



Niederdeutschsekretariat &  
Bunnsraat för Nedderdüütsch

# PLATT DEUTSCH

**Was ist das?**

**Hier kannst  
du dat  
rutfinden**

Gefördert durch:



Bundesministerium  
des Innern  
und für Heimat

aufgrund eines Beschlusses  
des Deutschen Bundestages

2022



Niederdeutschsekretariat &  
Bunnsraat för Nedderdüütsch

**Bunnsraat för  
Nedderdüütsch &  
Nedderdüütschsekretariat**  
[www.niederdeutschsekretariat.de](http://www.niederdeutschsekretariat.de)

Layout & Gestaltung:  
Sandra Bilkenroth, rothSTICH

# Wat is Plattdüütsch?

Plattddeutsch oder Niederdeutsch, wie es auch genannt wird, ist eine eigene Sprache mit eigener Geschichte. Zum Hochdeutschen, das wir meistens einfach Deutsch nennen, gibt es einige Unterschiede, die sich an der Sprache schnell bemerkbar machen. Das betrifft unter anderem die Konsonanten, die sich über die Jahrhunderte hinweg verändert haben. Wo wir auf Hochdeutsch **Ich esse den Apfel** sagen, heißt es im Plattddeutschen **Ik eet den Appel**. Aus den Konsonanten **k, t und p** haben sich im Hochdeutschen die Laute **ch, s und pf** entwickelt. Plattddeutsch gehört zu den nordseegermanischen Sprachen, zu denen auch Englisch und Friesisch gezählt werden. Deswegen sind sich die Sprachen im Wortschatz und in der Grammatik auch sehr ähnlich. Das sieht man an gleichen Wörtern wie **he für er** und anderen ähnlichen Merkmalen.

Gemeinsamkeiten hat Plattddeutsch auch mit dem Niederländischen und den skandinavischen Sprachen.

Versöök  
dat mal mit  
Platt.

**Verbinde die Wörter,  
die einander entsprechen.**

### ENGLISCH

clock

salt

little

heart

sister

door

water

school

room

tongue

### PLATTDEUTSCH

Tung

Ruum

Water

Klock

lütt

School

Hart

Solt

Döör

Süster

BANNIG  
KOMMODIG

# Lautliche Veränderungen

Die zweite Lautverschiebung ist eine Veränderung, die sich im Hochdeutschen etwa von 600 bis 800 n. Chr. vollzog. Das Plattdeutsche hat diese Lautverschiebung nicht mitgemacht, sodass klare Unterschiede zwischen dem Hochdeutschen und Plattdeutschen zu erkennen sind. Auch im Englischen fand die zweite Lautverschiebung nicht statt. Einige Kernveränderungen sind:

## Aus /p/ ist im Hochdeutschen /pf/ oder /ff/ geworden

Plattdeutsch	Englisch	Hochdeutsch
Pann	pan	Pfanne
Appel	apple	Apfel
apen	open	offen

## Aus /t/ ist im Hochdeutschen /z/ss/ß/s/ geworden

Plattdeutsch	Englisch	Hochdeutsch
Tung	tongue	Zunge
sitten	sit	sitzen
Straat	street	Straße

## Aus /k/ ist im Hochdeutschen /ch/ geworden

Plattdeutsch	Englisch	Hochdeutsch
maken	make	machen
Kock	cook	Koch
liek	like	gleich

**Findest du die fehlenden hochdeutschen bzw. plattdeutschen Wörter heraus?**

Plattdeutsch	Hochdeutsch
	Katze
Peerd	
	essen
Lock	
	Fach
Nett	
	Pfeffer
hüppen	
	Kopf
Schipp	

*Dat is gor nich swoor.*

# Das sprachliche Erbe der Hanse

JÜMMERS  
SUUTJE

Plattdeutsch war auch die Sprache der Hanse, die Mittelniederdeutsch bis in das 16. Jahrhundert über Ländergrenzen hinweg als Verkehrssprache benutzt hat. Von Helsinki bis London wurden Urkunden, Verträge, Rechnungen und weitere Dokumente auf Mittelniederdeutsch verfasst. Auch in den Räten, Gremien und Kontoren wurde Mittelniederdeutsch gesprochen. Deshalb geht noch heute ein Drittel bis die Hälfte des Wortschatzes im Dänischen, Norwegischen und Schwedischen auf Mittelniederdeutsch zurück. Nach dem Untergang der Hanse verlor auch das Plattdeutsche zunächst als Schriftsprache immer weiter an Bedeutung und wurde durch Hochdeutsch ersetzt. So hatte Plattdeutsch bald nur noch den Status einer gesprochenen Sprache. Trotzdem finden wir heutzutage noch viele Wörter aus dem Plattdeutschen, die Eingang in das Hochdeutsche gefunden haben, wie **backen** oder **echt**.

In der norddeutschen Umgangssprache gibt es viele Wörter, die aus dem Plattdeutschen kommen. Oft lassen sich diese Wörter nur schwer ins Hochdeutsche übersetzen.



**Wie würdest du die folgenden  
Wörter ins Hochdeutsche übersetzen?  
Du kannst sie auch umschreiben.**

suutje

dröög

kommodig

plietsch

Buddel

Schietbüdel

Bangbüx

Tüdelkraam

**Welche anderen Wörter kennst du aus dem  
Plattdeutschen? Kennen die anderen aus deiner  
Klasse diese Wörter?**

---

---

---

# Wo wird Plattdeutsch gesprochen?

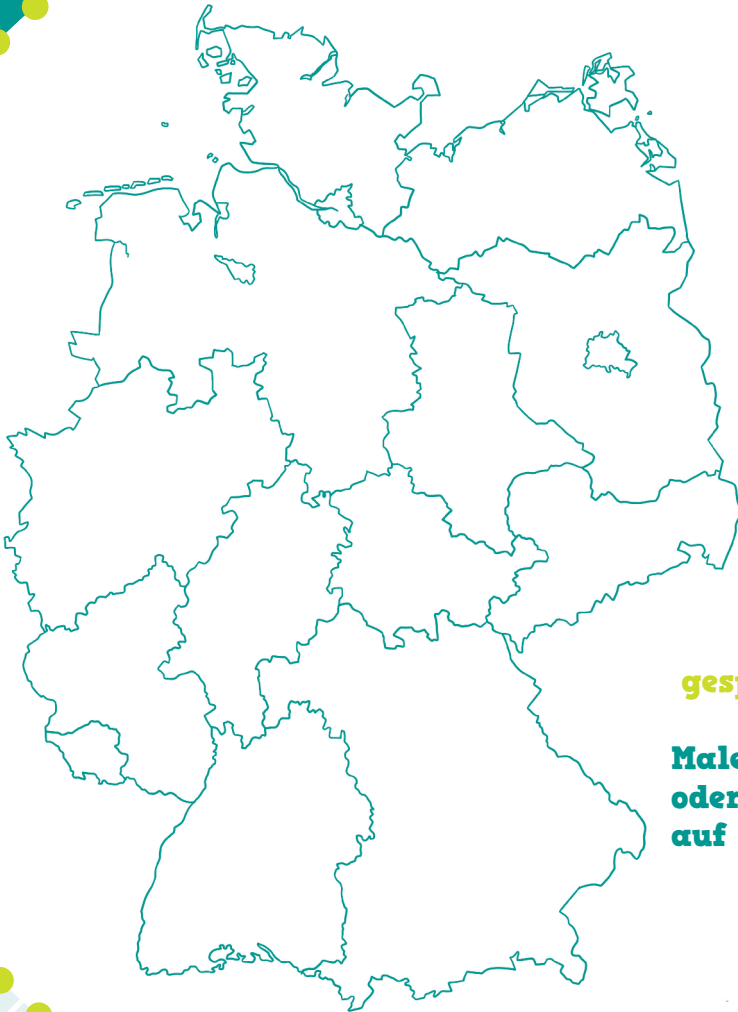
Plattdeutsch hat viele verschiedene Dialekte und hört sich regional sehr unterschiedlich an. Die Sprache wird nicht nur in Deutschland gesprochen, sondern auch in den Niederlanden. Und auch auf der ganzen Welt finden sich viele Sprachinseln, denn insbesondere Anfang des 20. Jahrhunderts sind viele Menschen aus Deutschland ausgewandert und haben ihre Sprachen mitgenommen.

*Nich bang ween!*

**Över twee Milljonen Minschen snackt Plattdüütsch. De Lüüd sünd över en groot Rebeet verdeelt. Hest du Lüüd in de Familie, de Platt snacken köönt? Kannst du de Spraak verstahn oder sogor snacken?**

Setz dich mit deinem Nachbarn oder deiner Nachbarin zusammen und versucht die Fragen zu beantworten.

*Man to,  
du schaffst  
dat!*



**Was glaubst  
du, wo in  
Deutschland  
Plattdeutsch  
gesprochen wird?**

**Male den Bereich  
oder die Bereiche  
auf der Karte ein.**

# Das plattdeutsche Sprachgebiet



Zum plattdeutschen Sprachgebiet gehören offiziell acht Bundesländer. Bei Nordrhein-Westfalen, Sachsen-Anhalt und Brandenburg zählt jeweils der nördliche Teil dazu.

In Schleswig-Holstein leben prozentual die meisten Plattsprecherinnen und -sprecher.

Insgesamt sprechen mehr als 2 Millionen Menschen Plattdeutsch - ungefähr dreimal so viele Menschen können Plattdeutsch verstehen.

Die Sprache unterscheidet sich von Region zu Region.

Zu dem hochdeutschen Wort **Mädchen** sagt man in den meisten Gegenden auf Plattdeutsch **Deern**. Aber in Ostfriesland heißt es **Wicht** und in Westfalen **Loit**.

Auch für das hochdeutsche **sprechen** gibt es verschiedene plattdeutsche Varianten: Die meisten Menschen sagen **snacken**, aber in Mecklenburg heißt es **spreken**, in Ostfriesland **proten** und in Westfalen **küren**.

**SINNIC  
BLIEVEN**

# Plattdeutsch als geschützte Sprache

Ab den 1950er Jahren wurde Plattdeutsch auch als Familiensprache immer stärker durch Hochdeutsch verdrängt. Erst mit den 1990ern setzte ein Umdenken ein, womit Plattdeutsch langsam wieder als kulturell wichtig und schützenswert angesehen wurde. Seit dieser Zeit steigt das Angebot an Plattdeutsch in Schulen, Kindergärten, Medien und weiteren Einrichtungen. Somit gibt es auch die Möglichkeit, die Sprache außerhalb der Familie zu lernen. Die Zahl der Sprecherinnen und Sprecher hat immer weiter abgenommen, so dass die Sprache heute als gefährdet gilt. Deshalb wird die Sprache als Kulturgut geschützt. In Deutschland ist Plattdeutsch seit 1999 durch die Europäische Charta der Regional- oder Minderheitensprachen als Regionalsprache geschützt.

Neben Plattdeutsch stehen auch die Minderheitensprachen Dänisch, Nordfriesisch und Saterfriesisch, Obersorbisch und Niedersorbisch sowie Romanes unter Schutz. Durch die Sprachencharta bekommt die plattdeutsche Sprachgemeinschaft Unterstützung von der Politik, damit sie nicht alleine dasteht. Denn die Sprecherinnen und Sprecher haben das Recht, die Sprache im öffentlichen Leben verwenden zu dürfen wie auf dem Amt oder vor Gericht.

IK LEHR  
PLATT

**Kreuze an, wo deiner Meinung  
nach mehr Plattdeutsch  
verwendet wird.**

*Dat is  
gor nich  
swoor.*

Stadt   Land

Schleswig-Holstein   Nordrhein-Westfalen

im Fernsehen   in Büchern

Familie   Arbeit

Amt   Nachbarschaft

Alltagsgespräch   Wirtschaftsnachrichten

bei jüngeren Menschen   bei älteren Menschen

# Wie ist die Sprache geschützt?

Die Europäische Sprachencharta ist ein wichtiges Instrument zum Schutz und Ausbau des Plattdeutschen.

IK BÜN  
PLIETSCH

*Versöök  
dat mal mit  
Platt.*

**Wie kann oder sollte man das Plattdeutsche fördern? Und hast du selbst Interesse, die Sprache zu lernen? Wenn ja, was für Angebote würdest du dir wünschen?**

Tausche dich mit deiner Nachbarin / deinem Nachbarn aus, was denkt ihr? Diskutiert anschließend auch in der Gruppe darüber.



**Guck dir das Erklärvideo zur Sprachencharta an. Kannst du herausfinden, welche der folgenden Aussagen richtig sind und welche falsch?**



	richtig	falsch
Die kleinen Sprachen Europas sind nicht in Gefahr.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Die Sprachencharta will die kleinen Sprachen absichern und ausbauen.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Plattdeutsch ist seit 1999 über die Europäische Sprachencharta geschützt.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Durch die Sprachencharta soll Plattdeutsch das Englische verdrängen.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Die Sprachencharta soll ermöglichen, dass Plattdeutsch überall im Sprachgebiet gesprochen werden kann.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Plattdeutsch ist in allen 16 Bundesländern geschützt.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Der Europarat hat die Sprachencharta ins Leben gerufen.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Die Förderungen sollen in erster Linie das Hochdeutsche betreffen.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

# Bist du **plietsch** und weißt **Bescheid**?



Teste dein Wissen über Plattdeutsch in unserem Quiz.

*Ik weet Bescheid!*

[www.niederdeutschsekretariat.de](http://www.niederdeutschsekretariat.de)

## Die Lösungen:

### Seite 3

clock » Klock  
salt » Solt  
little » lütt  
heart » Hart  
sister » Süster  
door » Döör  
water » Water  
school » School  
room » Ruum  
tongue » Zunge

### Seite 5

Katt » Katze  
Peerd » Pferd  
eten » essen  
Lock » Loch  
Fack » Fach  
Nett » Netz  
Peper » Pfeffer  
hüppen » hüpfen  
Kopp » Kopf  
Schipp » Schiff

### Seite 7

suutje	» bedächtig, langsam, gemächlich
dröög	» trocken
kommodig	» gemütlich
plietsch	» clever, schlau
Buddel	» Flasche
Schietbüdel	» Schimpfwort oder Kosewort für ein Kleinkind
Tüdelkraam	» Blödsinn, Gerümpel

### Seite 8

Über zwei Millionen Menschen sprechen Plattdeutsch. Die Leute sind über ein großes Gebiet verteilt. Hast du Leute in der Familie, die Platt sprechen können? Kannst du die Sprache verstehen oder sogar sprechen?

### Seite 13

Land, Schleswig-Holstein, in Büchern, Familie, Nachbarschaft, Alltagsgespräch, bei älteren Menschen

### Seite 15

falsch, richtig, richtig, falsch, richtig, falsch, richtig, falsch

## **Kontakt:**

### **Bunnsraat för Nedderdüütsch & Nedderdüütschsekretariat**

Heidi-Kabel-Platz 1 • 20099 Hamburg  
info@niederdeutschsekretariat.de

**[www.niederdeutschsekretariat.de](http://www.niederdeutschsekretariat.de)**

Tel. 040 / 35080377 • mobil 0178 / 4554619

Der Druck der Broschüre wurde gefördert durch das  
Bundesministerium des Innern und für Heimat.

Gefördert durch:



Bundesministerium  
des Innern  
und für Heimat

aufgrund eines Beschlusses  
des Deutschen Bundestages